

Sodankylän lähireittien opasteiden visuaalinen ilme

Luova maalainen 2026

Opasteiden visuaalinen ilme

Sisällys

Kehys		3
Suunnittelua kaikille –periaatteet	4	
Opasteperhe		6
Alueopasteet		7
Olet tässä –opasteet		10
Trail Center infotaulut		11
Visuaaliset elementit		12
Toteemieläin		13
Muut visuaaliset elementit		15
Tarinat		21
Reittien merkintäperiaate		23
Näkemisen haasteet		24
Materiaalivalintasuositukset		26
Opastekuvat		31–46

Kehyksen tarina



Kehyksen orgaaninen muoto mukaillee maiseman muotoja



LAPIN LIITTO



Euroopan unionin
osarahoittama

Suunnittelua kaikille

Design for all -periaatteet

Yhdenvertainen käyttö

- Tarjoa samat tai vastaavat toimintamahdollisuudet kaikille käyttäjille.
- Vältä syrjintää, stereotypisointia ja leimaamista.
- Varmista kaikille käyttäjille tasavertainen mahdollisuus yksityisyyteen ja turvallisuuteen.
- Tee palvelusta houkutteleva kaikille käyttäjille.

Joustava käyttö

- Tarjoa erilaisia käyttötapoja.
- Huomioi aistivammat, värisokeus ja fyysiset rajoitteet.
- Tue käyttäjän tarkkuutta ja onnistumista.
- Tarjoa mahdollisuus toimia eri nopeudella.

Yksinkertainen ja intuitiivinen käyttö

- Poista kaikki turha monimutkaisuus.
- Tue käyttäjien odotuksia ja intuitiota.
- Tue erilaisia luku- ja kielitaitotasoja.
- Esitä tieto tärkeysjärjestyksessä.
- Tarjoa palautetta tehtävän etenemisestä ja onnistumisesta.

Tiedon hahmotettavuus

- Esitä oleellinen tieto rinnakkain eri muodoissa (kuvat, teksti, ääni, kosketus).
- Maksimoi oleellisen tiedon luettavuus.
- Tarjoa helpot ohjeet.
- Tarjoa mahdollisuus aistivammaisille käyttää eri tekniikoita ja apuvälineitä.

Virheiden sietäminen

- Minimoi tai estä virheiden mahdollisuus.
- Varoita vaaroista tai virhemahdollisuuksista.
- Tarjoa mahdollisuus korjata virheet tai palata takaisin.
- Herätä huomio tarkkaavaisuutta vaativissa tehtävissä.

Vähäinen fyysinen rasitus

- Salli käyttäjän ylläpitää neutraali vartalon asento.
- Vältä toistuvia toimintoja.
- Minimoi fyysinen rasitus.

Tarkoituksenmukainen mitoitus

- Varmista tärkeimpien tietojen ja toimintojen näkyvyys.
- Sijoita toiminnot tarkoituksenmukaiselle etäisyydelle toisistaan.
- Huomioi eri kokoiset käyttäjät ja laitteet.
- Mahdollista apuvälineiden tai henkilökohtaisen tuen käyttö.

Suunnittelua kaikille

Design for all -periaatteet

Opasteista on pyritty tekemään kiinnostavia ja ymmärrettäviä erilaisille ja erikäisille käyttäjille.

- Itse visuaaliset ja fyysiset opasteet on suunniteltu houkutteleviksi ja sisällöiltä monitasoisiksi, jotta erilaiset käyttäjät sekä saavat siitä tarpeellista että kiinnostavaa ja innostavaa tietoa.
- Opasteiden sisältöjä voi laajentaa digitaalisilla palveluilla. Verkkosivuosoitteet ovat saatavilla sekä auki kirjoitettuina että qr-koodeina.

Opasteissa on pyritty huomioimaan aistivammat ja värisokeus.

- Opasteiden kontrastit ja värien käytössä on pyritty huomioimaan värisokeus.

Sama linja kaikissa opasteissa.

- Kaikki opastaulut noudattavat samaa peruseriaatetta ja kokoa.
- Asennuskorkeus auttaa lukemisessa. Suositeltu opasteen keskikohdan korkeus on 140 cm. Tämä korkeus on noin katseen korkeus, jolloin kyltin tarkastelu on vaivatonta.
- Kylttien sijoitus maastoon siten, että katsojan rintamasuunta on pohjoiseen. Näin kartat ovat automaattisesti ”oikein päin” ja alueen hahmottaminen helpompaa.

Tiedon hahmotettavuuden takaamiseksi on käytetty erilaisia tapoja esittää samoja asioita.

- Reittiviivat ja symbolit auttavat valitsemaan sopivan reitin.
- Taulukoista tieto on selkeästi luettavissa, koottua ja vertailu on helppoa.
- Kevyempi ja leikkisämpi tapa antaa viitteitä eri tavoista liikkua Kommatissa tukevat kuvitukset kartoissa (hiihtäjä, koiran ulkoilutta, lumikenkääilijä jne.)

Virheitä ja muutoksia on mahdoton välttää mutta kylttejä on mahdollista päivittää matalallakin kynnyksellä.

- On mahdollista uusia koko levy tai tehdä yliteippauksia.
- Vähintään kerran vuodessa on hyvä tarkistaa tietojen ajantasaisuus ja suunnitella ja toteuttaa tarvittavat päivitykset.
- Päivittäminen suunnitelmallisesti säilyttää käyttäjien luottamuksen ja arvostuksen.

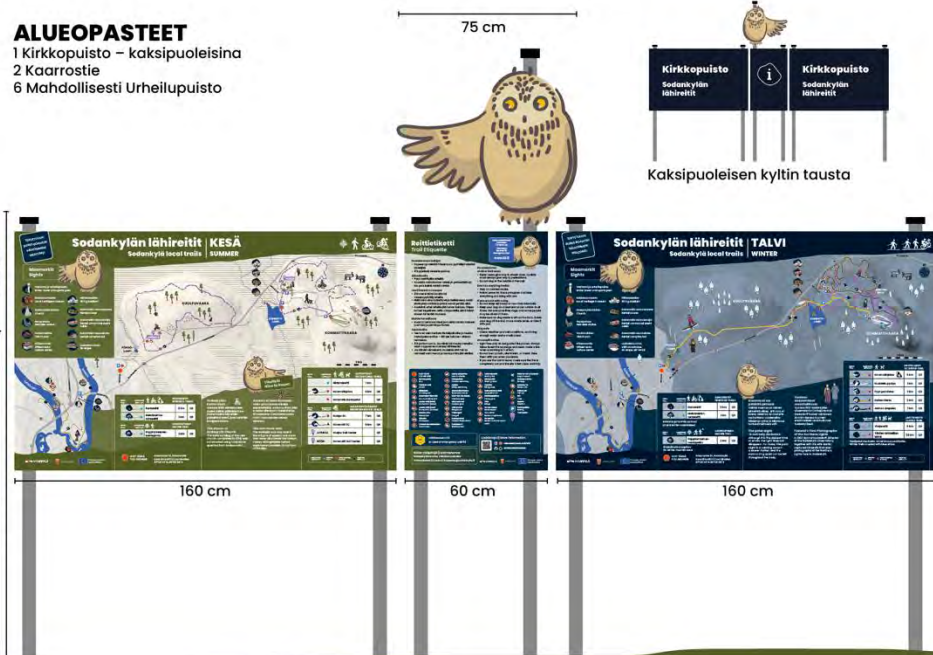
Tiedot tärkeysjärjestyksessä.

- Tärkeimmät tiedot eli reittitiedot on koottu taulukoihin.
- Toissijaiset tiedot, kuten tarinat on taitettu vapaammin ja höystetty kuvituksin.
- Tarinat tuovat elämyksellisyyttä ja kannustavat ”keräämään koko sarjan”. Kaikissa opasteissa on erilaisia paikallisia tarinoita ja/tai vinkejä retkeilyyn.

Opasteperhe

ALUEOPASTEET

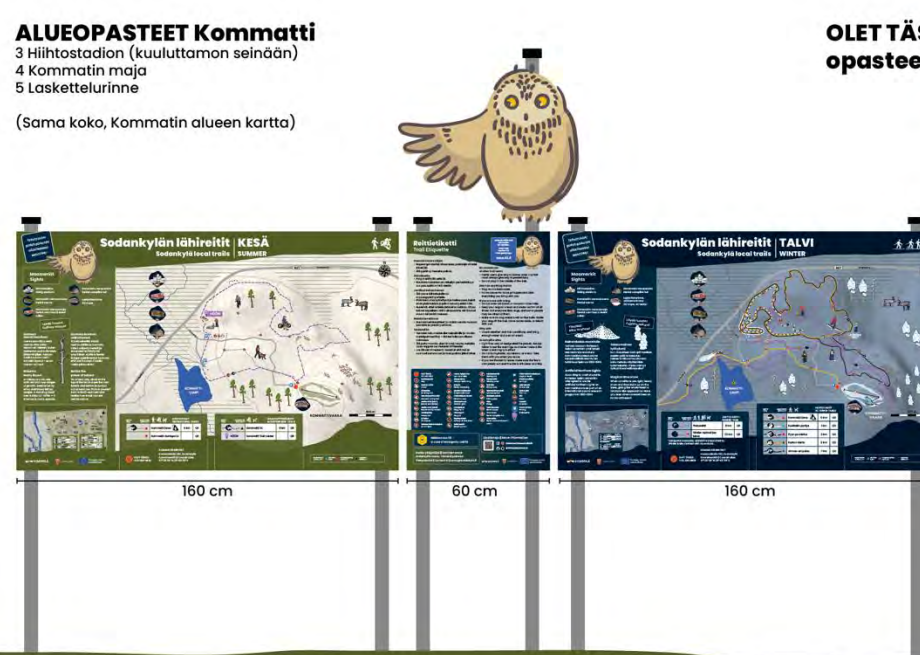
- 1 Kirkkopuisto – kaksipuoleisina
- 2 Kaarrostie
- 6 Mahdollisesti Urheilupuisto



ALUEOPASTEET Kommatti

- 3 Hiihtostadion (kuuluttamon seinään)
- 4 Kommatin maja
- 5 Laskettelurinne

(Sama koko, Kommatin alueen kartta)

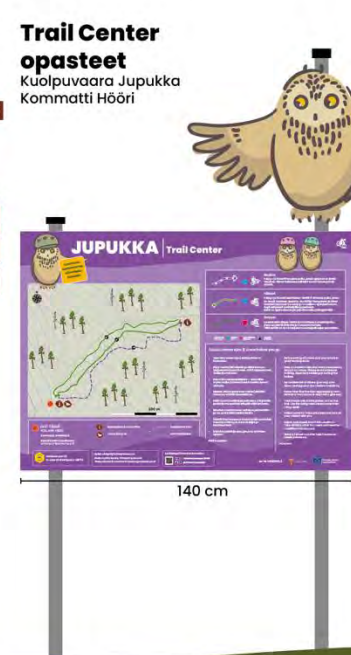


OLET TÄSSÄ opasteet



Trail Center opasteet

- Kuolpuvaara Jupukka
- Kommatti Hööri



Kylttien sijoitus maastoon siten että katsojan rintamasuunta on pohjoiseen. Näin kartta on automaattisesti ”oikein päin” ja alueen hahmottaminen helpompaa.



Alue- opasteet

ALUEOPASTEET
 1 Kirkkopuisto – kaksipuoleisina
 2 Kaarrostie
 6 Mahdollisesti Urheilupuisto



Kesäkartta
 Merkkien selitykset
 Talvikartta
 Opasteen kaksipuoleisuus
 tarvittaessa



Alue- opasteet Kommatti

ALUEOPASTEET Kommatti
3 Hiihtostadion (kuuluttamon seinään)
4 Kommatin maja
5 Laskettelurinne

(Sama koko, Kommatin alueen kartta)

Kommatin alueen
opasteissa kartta vain
Kommatin alueesta



160 cm

60 cm

160 cm

Pienellä
koko alueen kartta

Alueopasteet | Visuaalinen rakenne

Otsikkokehys

Maamerkit

Reittilegendat

Sodankylän brändikirjan mukaiset värit.
Päävärit: sammal ja kaamos

Sodankylän lähireitit | KESÄ
Sodankylä local trails | SUMMER

Maamerkit Sights

- Vesitorni ja urheilupuisto Water tower and sports park
- Kotiseutumuseo Local heritage museum
- Sääntökirko Church
- Poropatsas Reindeer statue
- Vanha kirkko Old church
- Kitiseeranta Culture center
- Hiihtostadion Skiing stadium
- Kommattin varoussauna Rental sauna
- Kommattin varousmaja Rental communal event cabin
- Kommattin varouskoti Rental campfire hut
- Laskeutelualue Ski slope

Reittilegendat

RANTAREITIT RIVERSIDE TRAILS

REITTI TRAIL	VÄÄRIVUOKO DIFFICULTY	VAIKUTUS EFFECT	REITTI TRAIL	VÄÄRIVUOKO DIFFICULTY	VAIKUTUS EFFECT
Rantareitti	5 km	QR	Kuntopolut	6 km	QR
Metsävainion rantareitti	1 km	QR	Kommattin kuntosuunnitelma	6 km	QR

LUONTOPOLKU NATURE TRAIL

REITTI TRAIL	VÄÄRIVUOKO DIFFICULTY	VAIKUTUS EFFECT
Pappilanniemen luontopolkku	2 km	QR

MAASTOPYÖRÄREITIT MOUNTAIN BIKING TRAILS

REITTI TRAIL	VÄÄRIVUOKO DIFFICULTY	VAIKUTUS EFFECT
Kuolpu XC	7 km	QR
Kommattin XC	6 km	QR
JUPUKKA Kuolpu Trail Center	QR	
HÖÖRI Kommattin Trail Center	QR	

Tiesitkö! nice to know!

Sodankylän kirkon kivet
Vuonna 1859 valmistuneen uuden kirkon päärakennusmateriaalina käytettiin paikallista kiveä, jota louhittiin Kuolpuvaarasta.

Aurinko ei laske koskaan
Yöllä yhä kuuluu siltä silloista sanahelintä, mutta auringko joku ei laske ollenkaan mahdollista ja auringonlaskun aikana miina vuorokauden aikana.

The sun never sets
The midnight sun may sound like a figure of speech, but a sun that never dips below the horizon makes unforgettable nature experiences possible at any hour of the day.

OLET TÄSSÄ! YOU ARE HERE
Koordinaatit 13. Sodankylä
koordinaatit | Coordinates
67°25'14"N 26°36'58"E

Kartta

Tarinat
Tekstinä ja
kuvituksina

Osoite,
ylläpito,
112 ja
rahoittaja-
logot

Olet tässä -opasteet

Otsikkokehys

Reittilegendat

Kartta

Ei tarinoita
teksti- tai
kuvitusmuodossa.

Osoite, ylläpito,
112 ja
rahoittaja-logot

Sodankylän lähireitit | TALVI
Sodankylä local trails | WINTER

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	HIHTOLADUT XC SKIING TRAILS
Kommatinjokos	6 km	QR
Kuukkelin pyräys	1 km	QR
Pyyn ponnistus	3 km	QR
Karhun kiertö	5 km	QR
Ahman ampaisu	7 km	QR

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	JAETTU REITTI SHARED TRAIL
Yhdysreitti	6 km	QR
Tähtien tarkkailijan talvet	7,5 km	QR

Talvipolut merkattu sinisillä aurussviitillä.
Winter trails marked with blue sticks.

- Suuntanuoli: Direction
- Karttaopaste: Map
- WC: Toilet
- Avanto: Winter swimming
- Silta: Bridge
- Talvaan tarkastelualue: Aurora spot
- Varaus sauna: Rental sauna
- Varaus kota: Rental campfire hut
- Varaustila: Rental communal event cabin
- Mootorikelkkareitti: Snowmobile track
- Pida koirat kytettyina: Dogs on leash
- Ei koirille: No dogs

Olet tässä
YOU ARE HERE
Kommat, Sodankylä

Koordinaatit Coordinates
67°26,143'N 26°42,468'E

Hätänumero 112
In case of emergency call 112



Talvikartta
ylempänä
Kesäkartta alla

Trail Center -opastaulut


Otsikkokehys

Kartta

Osoite, ylläpito,
112 ja lisätiedot & somet
rahoittaja-logot

Sodankylän brändikirjan
mukaiset värit.
Päävärit: ametisti

JUPUKKA | Trail Center




TERVETULOA!
BURES BOAHTEN!
WELCOME!

Jupukka on koko perheen pyöräilykeidas, jossa voi harjoitella turvallisessa olosuhteissa ylä- ja alamäkeä. Jupukan reitit soveltuvat parhaiten pienempien pyöräilijöiden ja viikereiden pikin vai ajaa potkupyöräilläkin.

Jupukka is a cycling haven for the whole family, where both climbing and descending can be practised in safe conditions. The Jupukka trails are suitable even for the youngest riders, and the Viikeri trail can also be ridden on a balance bike.

Sanakirja Dictionary		
Sodankylä	Suomi	Englanti
Jupukka	puolimäki	Half Hill
myytilä	puolimäki	Downhill
viikeri	valkea, potkupyörä	Downhill
aappa	voimakas	Steepest
vastatse	ylämäki	Up (gentle hill)
myytilä	alamäki	Down (downhill)
kuolpuvaura	keuhkot	One person bike



Muikka (nosto)
Jupukan nousureitti on tervetullut ja helppo ajettava. Reitti sopii melkoisesti myös vähemmän maastopyöräilyä harrastaneille.

The Jupukka climbing trail is gentle and easy to ride. It is also well suited for riders with little mountain biking experience.

Viikeri (flow myytilä)
Helppo alamäkeireitti, jossa kumpareita ja leveitä kaarteita. Reitti sopii hyvin aloittelijoille ja perheille ja on ajettavissa myös jarruttomalla potkupyörällä.

An easy downhill trail with rollers and gentle turns. Well suited for beginners and families, and can also be ridden on a balance bike.


Aappa (kaponen myytilä)
Kun olet ottanut flow-reitin haltuun, siirry harjoittelemaan tieman kapeampaa single trackia, tämäkin alamäkeireitti sopii aloittelijoille, mutta reitillä on enemmän haasteita kuten pienet kivikset ja maastonmuutokset.

Once you're comfortable on the flow trail, move on to a slightly narrower single track. This downhill trail is also suitable for beginners, but features more challenges such as small rock sections and natural terrain features.

**REITILLÄ EI TÄLLÄKÄN HUOLLEAPITOJA
NO WINTER MAINTENANCE**

- Varmista ennen ajoa, että pyöräsi on kunnossa.
- Pyy merkityillä reitillä ja vältä luonnon tarpeellista kuormitusta. Vältä tarpeettomia (kukko)jarrutuksia.
- Kunnioita kansakukijointia – anna tilaa myös muille ja hidasta sekä varoita ennen ohitusta.
- Muista, että nopeammin lähtöä jähdehtä tuleva on väistämisevelvollinen.
- Pidä tauot turvallisissa paikoissa, eiä polulla ja käytä housureitillä ylöspäin liikkumiseen.
- Noudata nostattaman reitin ylläpitoa ja tuo pois kaikki minkä voit.
- Säädä tilannepuolisuusolosuhteisiin sopivaksi. Huomioi näkyvyys, muut kulijat ja kieltoalueet.
- Käytä kypärää ja auta, jos joku tarvitsee apua.
- Pidä hauskaa!

- Before setting off, make sure your bike is in good working order.
- Stay on marked trails and avoid unnecessary impact on nature. Please avoid excessive braking, especially skidding or locking the brakes.
- Be considerate of others: give way, slow down, and signal or warn before overtaking.
- Remember that the rider approaching from behind or from above is required to give way.
- Take breaks only in safe places, not on the trail. Use the designated ascent route when riding uphill.
- Follow Leave No Trace principles and take all your rubbish with you.
- Adjust your speed to suit the conditions. Take visibility, other trail users, and weather conditions into account.
- Wear a helmet and offer help if someone needs assistance.
- Have fun!



200 m




**OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE**
Kuolpuvaura, Sodankylä
Koordinaatit Coordinates
63° 55' 54.4" N 25° 27' 34.4" E

**Hätänumero 112
In case of emergency call 112**

Opastepiste | Map
Ieavu | Lean-to shelter

Reitin ylläpitäjä | Maintenance
Sodankylän kunta, Tekniset palvelut
Yhteystiedot | Contact info @sodankyla.fi

Lisätietoja | More information
vinkkeja@sodankyla.fi
@sodankylatourism

Reittinimet
sodankylän
murteella

Sodankylä–suomi–englanti
sanakirja

Reittilegendat ja lyhyet
reittikuvaukset

Trail Centerin
pelisäännöt

Visuaaliset elementit

Opasteissa hyödynnetään erilaisia visuaalisia elementtejä

- Stilisoitu karttapohja
- Toteemieläin
- Piktogrammeja
- Reittisymboleja
- Maamerkkejä
- Tarinakuvituksia



Tunnetko jo Suomen ensimmäiset revontulikuvat ottaneet Eyvindin ja Annikin?



Visuaalisuuden etuja ja design for all -näkökulmia

- Kuvitettu kartta nopeuttaa hahmottamista ja muistamista.
- Esim. reitin nimi Pyy'n ponnistus > symbolissa on pyy.
- Tarinallisuus, paikallisuus ja pieni pilke silmäkulmassa kartoissa sitouttaa reiteillä liikkujan.
- Kuvitukset tuovat myös oivaltamisen iloa ja elämyksellisyyttä.

Toteemieläin

Suopöllö

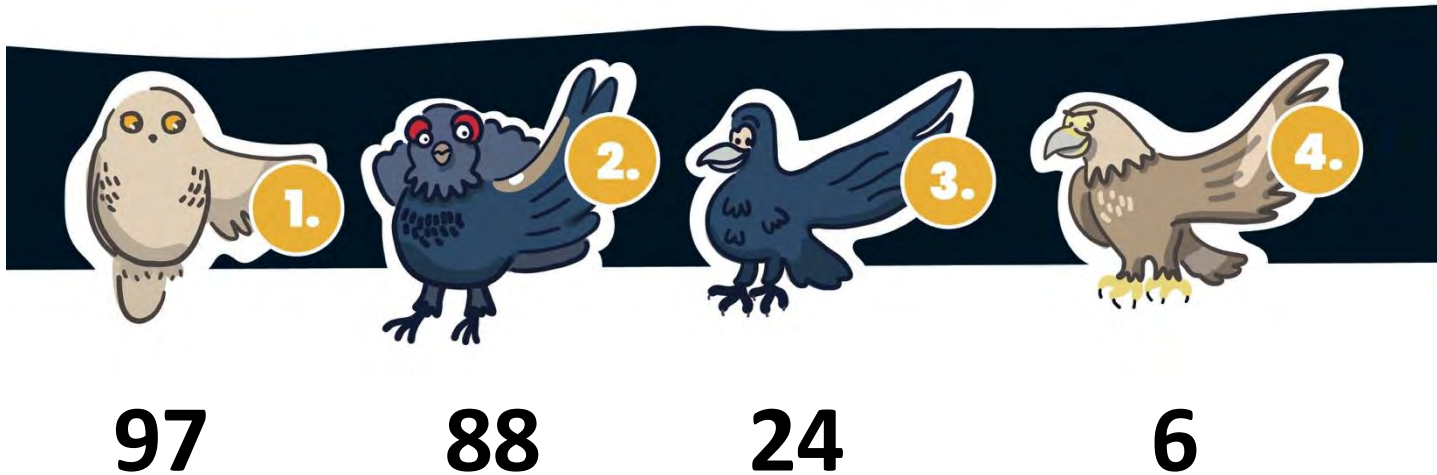


- Tarinallisuus sitouttaa opasteissa
- Toteemieläimenä opastolpissa
- Mahdollisuus myös sijoittaa yksittäisiä pöllöjä reittien varsille.
- Pikkupöllöt Trail Centereissä



Toteemieläin – osallistaminen

- Toteemieläimen valinnassa hyödynnettiin osallistamista 13.–19.1.2026.
- 223 ääntä annettu



”Pöllö on paras... pienellä hienosäädöllä siitä saisi suopöllöä enemmän muistuttavan ja se olisikin oikein soppeli Sodankylään.”



Piktogrammit

Sodankylän lähireittien piktogrammikirjasto

Karttamerkit



Karttamerkeissä orgaaninen taustamuoto

Poikkeuksena varoitus- ja liikennemerkit

Piktogrammit

Sodankylän lähireittien piktogrammikirjasto

Jatkuvan opastamisen merkit



GRAAFISET OHJEET

Värit:
Liikennemerkki ruskea
Liikennemerkki sininen

Jatkuvan opastamisen merkkeinä
neliönmuotoiset merkit

Piktogrammit

Sodankylän lähireittien piktogrammikirjasto

Karttamerkit nega



Merkeissä mukaillaan standardin mukaisia merkkejä pienillä stilisoinneilla.

Reittisymbolit

Sodankylän lähireittien reittisymbolikirjasto

Sodankylän kirkonkylän reitit



Pappilanniemen luontopolku
Suopursu



Metsävainion rantareitti
Hilla



Rantareitti
Karpalo



Tähtien tarkkailijan taival
Revontulet



Tähtien tarkkailijan
taipaleen siirtymäreitti
Tähdet

Jaetut reitit (talvi)

Hiihtoladut



Kommatinjokos
Poro



Pyyn ponnistus 1 km
Pyy



Kuukkelin pyräys 2,5 km
Kuukkeli



Ahman ampaisu 5 km
Ahma



Karhun kierto 7 km
Karhu

Maastopyöräilyn XC reitit



Kuolpu 7,5 km
Jänis



Kommatti XC 6 km
Kettu

Reittisymboleissa käytetään luonnon elementtejä.

Reittisymboleita käytetään aina negana.



Maamerkit

Sodankylän lähireittien maamerkkikirjasto

Sodankylän kirkonkylän kohteet



Vesitorni ja urheilupuisto



Poropatsas



Klitsenranta



Sodankylän kirkko



Tähtien tärkeällään taival
Revontulet



Vanha kirkko

Kommatin kohteet



Hiihtostadion



Kommatin maja



Kommatin sauna



Kommatin kota



Laskettelurinne

Kartalle merkitään myös maamerkit eli rakennuksia tai merkittäviä muistomerkkejä tms.

Hyödynnetään samaa orgaanista muotoa kuin muissa karttamerkeissä.



Kuvitukset

Kartassa seikkailevat kuvitukset antavat viitteitä siitä mitä alueella voi tehdä.



Tarinoiden kuvitukset avaavat historiaa ja mielikuvia ja herättelevät mielikuvitusta.



Tarinat

Miksi tarinoita?

- Tarinat tuovat syvyyttä ja elämyksellisyyttä retkeilyyn.
- Historiatarinat vahvistavat paikallisuutta, kulttuuriperintöä ja omaleimaisuutta sekä sodankyläläistä kulttuuri-identiteettiä.
- Eri ikäiset voivat löytää taulujen tarinat tiedon lähteenä tai muistoina.
- Matkalijoille tarinat valottavat paikallista elämäntapaa ja historiaa sekä tärkeää luontoyhteyttä.
- Tarinat avaavat myös matkailuyrittäjille mahdollisuuksia.

Osallistaminen – Tarinatuokio Kommatin kodalla

Torstaina 27.11.2025 järjestettiin Kommatin kodalla tarinatuokio, jossa kuultiin ja koottiin Kommatin alueeseen liittyviä tarinoita.

Osallistujia oli kymmenen.

Kutsu iltaan poiki myös Sodankylän sosiaalisen median kanavilla historiakeskustelua ja linkkejä Sodankylän historiikkiin.

Tarinat

Esimerkkejä opasteiden tarinoista

Suomen ensimmäiset revontulikuvat

Vuonna 1927 Sodankylän observatorion johtaja Eyvind Sucksdorff kuvasi vaimonsa Annikin kanssa Suomen ensimmäiset revontulikuvat Sodankylässä.

Hiihtokilpailuja jo vuosikymmenien ajan

Ensimmäiset Lapin kisat järjestettiin jo vuonna 1947 ja Kommatissa hiihdetään edelleen kilpaa. Vaihtelevat latuprofiilit ja ampumahiihtostadion ovat luoneet erinomaiset puitteet sekä maasto- että ampumahiihtokilpailutoiminnalle.

Kommattivaara -nimen synty

Tarinan mukaan Kommattivaara sai nimensä ruotsalaiselta virkaherralta, joka matkallaan Siurunmaahan kyseli oppaaltaan toistuvasti: "komma vi icke till vaara?" Näin vaarasta alettiin käyttää nimeä Kommattivaara.

Taianomainen tykkylumi

Kun olosuhteet ovat optimaaliset, puiden päälle kasautuu raskas lumikuorma joka saa koko metsän näyttämään satumaiselta. Oletko nähnyt tykkyä Kommattivaaralla?

Kävele jokivartta pitkin Pappilanniemeen

Pappilanniemen luontopolun lähistöllä asustaa paljon pikkulintuja, kävele rauhallisesti ja kuuntele lintujen liverrystä. Tunnistatko laulajia?

Minuutin aistikävely

Hidasta vauhtia minuutin ajaksi. Etsi yksi ääni, yksi väri ja yksi pinta: sammal, kaarna, kivi tai neulaset. Kun huomio siirtyy aisteihin, mieli selkenee.

Reittien merkintä- periaate

Sodankylän lähireittien reittiviivakirjasto

Sodankylän kirkonkylän reitit



Luontopolku



Kirkonkylän
valaistut rantareitit
Kevyen liikenteen väylä



Siirtymä
Kevyen liikenteen väylä

Tiet ja moottorikelkka



Tiet



Moottorikelkka

Hiihtoladut



Kommatinjokos
Valaistu latu



Pyy'n ponnistus 1 km



Kuukkelin pyräys 3 km



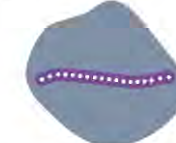
Ahman ampaisu 5 km



Karhun kierto 7 km



Tähtien tarkkailijan taival



Tähtien tarkkailijan taival
siirtymä

Jaetut reitit (talvi)

Maastopyöräilyn XC reitit



Maastopyöräily



Flow alamäkreitti
maastopyöräily



Single track alamäkreitti
maastopyöräily

Kuntopolkuverkosto ja latupohjat



Kuntopolkuverkosto



Näkemisen haasteet

Erityisesti reittiviivojen valinnassa korostuu näkemisen haasteiden huomioiminen.

Täydellinen värisokeus



Vihersokeus eli deutranopia



Punaisen havaitsemisen ongelmat eli protanopia



Näkemisen haasteet

Erityisesti reittiviivojen valinnassa korostuu näkemisen haasteiden huomioiminen.

Täydellinen värisokeus



Vihersokeus eli deutanopia



Punaisen havaitsemisen ongelmat eli protanopia



Materiaalisuositukset

Opastaulut (1600x1000)

- Taulut: tausta maalattu alumiinipohja (3mm) reunoilla 30 mm kantaus ja perforointi , laminoitu tuloste (esim Avery MPI 2800 + Avery DOL 2860)
- Pystytysputkina käytetään sinkittyjä teräsputkia (60x2 mm), pituus taulun korkeuden mukaan.
- Putken päähän tulee putkihattu.
- Jalustana 60 mm putkelle käytetään 700 mm betonijalustaa (esim. RBJ-A2 Lujabetoni) kiilarenkaineen
- Todella tuulisessa paikassa voidaan käyttää 89 mm putkea jaasen vaatimaan jalustaa (esim RBJ-2.8D Lujabetoni) + kiilarengasta ja suojakaulusta.
- Putkien ja jalustojen määrä riippuu taulun koosta ja sijoituspaikan aiheuttamasta tuulikuormasta.
- Taulun kiinnitys putkiin tehdään taululamellien reunoilta, tällöin vältetään reikien teko taulujen etupinnalle.
- Kiinnitykseen käytetään normaaleja 60mm (tai 90mm) reunakiinnitteisiä liikennemerkkikiinnikkeitä.

Materialisuositukset

Trail centereiden opastaulut (1400x1000)

- Taulut: tausta maalattu alumiinipohja (3mm) reunoilla 30 mm kantaus ja perforointi, laminoitu tuloste (esim. Avery MPI 2800 + Avery DOL 2860)
- Pystytysputkina käytetään sinkittyä teräsputkea (60x2 mm), pituus taulun korkeuden mukaan.
- Putken päähän tulee putkihattu.
- Jalustana 60 mm putkelle käytetään 700 mm betonijalustaa (esim. RBJ-A2 Lujabetoni) kiilarenkaineen
- Taulun kiinnitys putkiin tehdään taululamellien reunoilta, tällöin vältetään reikien teko taulujen etupinnalle.
- Kiinnitykseen käytetään normaaleja 60mm reunakiinnitteisiä liikennemerkki kiinnikkeitä

Materialisuositukset

Olet tässä -taulut

- Taulupinnat: tausta maalattu alumiinipohja (3mm) reunoilta 30 mm kanttaus ja kiinnitysreiät , laminoitu tuloste ((esim Avery MPI 2800 + Avery DOL 2860)
- Pystytysputkina käytetään sinkittyä teräsputkea (60x2 mm), pituus taulun korkeuden mukaan.
- Putken päähän tulee putkihattu.
- Jalustana 60 mm putkelle käytetään 500 mm betonijalustaa (esim. RBJ-A1 Lujabetoni) kiilarenkaineen
- Taulun kiinnitys putkiin tehdään taululamellien reunoilta, tällöin vältetään reikien teko taulujen etupinnalle.
- Kiinnitykseen käytetään normaaleja 60mm reunakiinnitteisiä liikennemerkki kiinnikkeitä.

Materiaalisuositukset

Opasviitat

- Taulupinnat: alumiinipohja (3mm) 10mm kantaus , päässä kiinnitysreiät, heijastava liikennemerkkikäyttöön hyväksytty kalvo (esim 3M EGP 3430 ja siihen tarkoitetut merkintäkalvot).
- Pystytysputkina käytetään sinkittyä teräsputkea (60x2 mm), pituus viitan korkeuden mukaan.
- Putken päähän tulee putkihattu.
- Jalustana 60 mm putkelle käytetään 500 mm betonijalustaa (esim. RBJ-A1 Lujabetoni) kiilarenkaineen
- Viitan kiinnitys putkeen tehdään 60 mm viittakiinnikkeillä.

Jatkuvan opastuksen merkit

- Taulupinnat: alumiinipohja (3mm), keskellä kiinnitysreiät, heijastava liikennemerkkikäyttöön hyväksytty kalvo (esim 3M EGP 3430 ja siihen tarkoitetut merkintäkalvot).
- Pystytysputkina käytetään sinkittyä teräsputkea (60x2 mm), pituus merkin korkeuden mukaan.
- Putken päähän tulee putkihattu.
- Jalustana 60 mm putkelle käytetään 500 mm betonijalustaa (esim. RBJ-A1 Lujabetoni) kiilarenkaineen.
- Merkin kiinnitys putkeen tehdään 60 mm läpikiinnitteisellä liikennemerkkikiinnikkeellä.

Materiaalisuositukset

Taulupintojen huolto

- Laminoituja tauluja voidaan useita kertoja pyyhkiä ja poistaa mahdollisia sotkuja käyttämällä puhdistukseen esimerkiksi spriitä.
- Spriihin kostutetulla liinalla pyyhitään taulun pintaa.
- Myös suojakalvoja voidaan käyttää jos taulut joutuvat tai toistuvasti ilkeivallan kohteeksi.

Taulupintojen päivitykset ja vaihto

- Taulujen päivitys tapahtuu helpoiten vaihtamalla uusi taulu kiinnikkeisiin.
- Joissakin ihan pienen alueen päivityksissä voidaan ajatella toimintamallia, jossa liimataan uusi laminoitu tarra vanhan kohdan päälle.
- Tällöin pitää varmistaa että taulun pinta on puhdas. (esim. Wurth ProClean)
- Lisäksi on varmistettava, että vanha teksti ei näy tarran läpi.
- Tarvittaessa voidaan laittaa kaksi tarraa (valkoinen ja uusi tulostettu) päällekkäin.
- Pitää varmistaa myös että liimattujen tarrojen reunoilta ei pääse kosteutta tarrojen väliin.

TERVETULOA!
BURES BOAHTINI!
VÄLKOMMEN!
WELCOME!

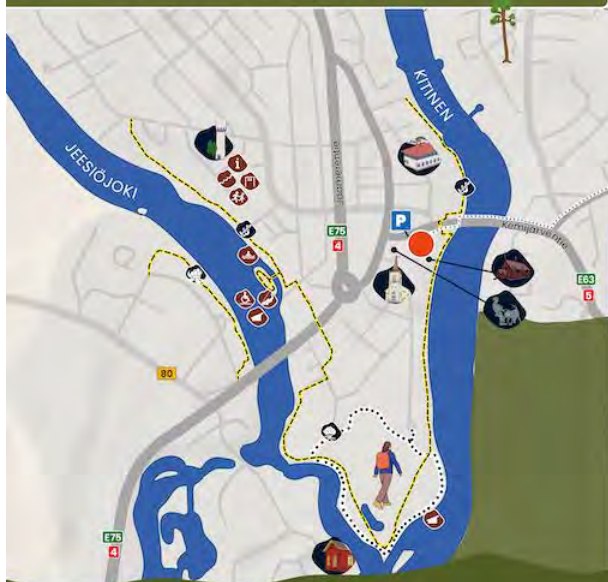
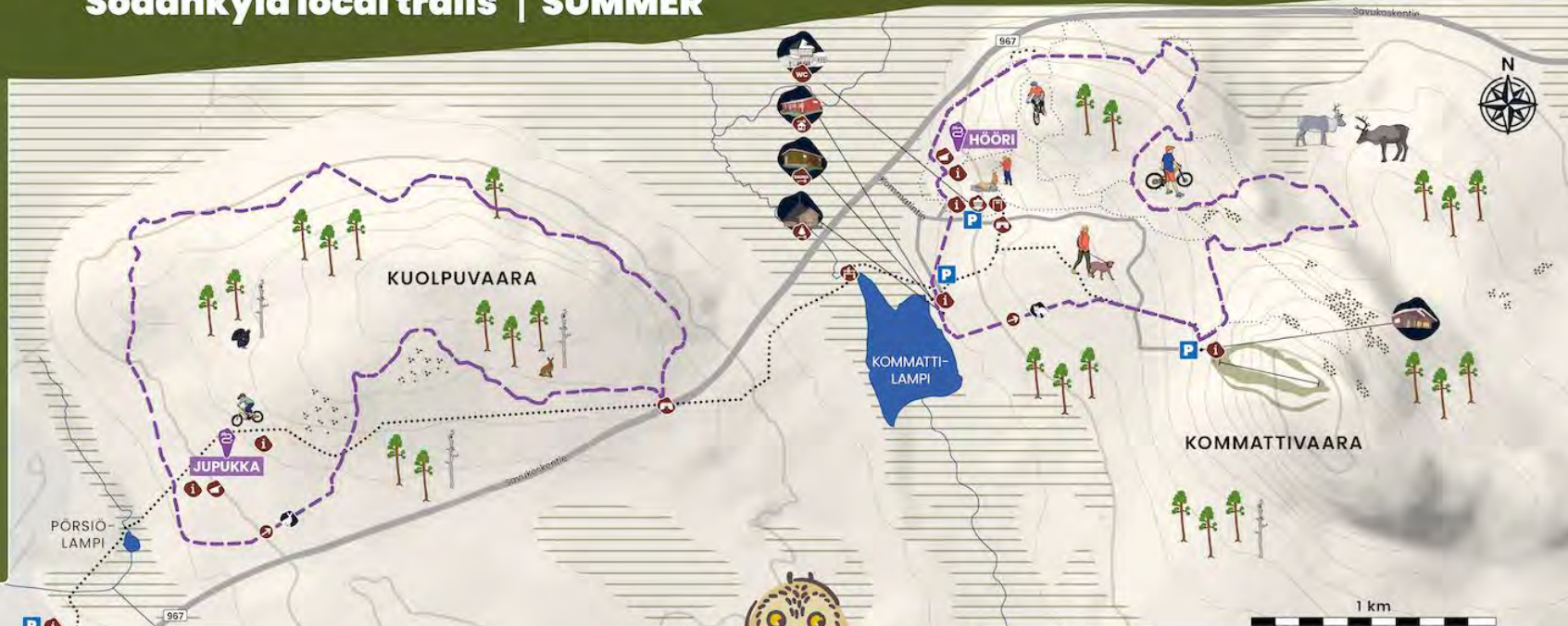
Sodankylän lähireitit | KESÄ

Sodankylä local trails | SUMMER



Maamerkit Sights

- Vesitorni ja urheilupuisto
Water tower and sports park
- Kotiseutumuseo
Local heritage museum
- Sodankylän kirkko
Church
- Poropatsas
Reindeer statue
- Vanha kirkko
Old church
- Kitisenranta
Kitisenranta culture center
- Hiihtostadion
Skiing stadium
- Kommatin varaussauna
Rental sauna
- Kommatin varaumaja
Rental communal event cabin
- Kommatin varauskota
Rental campfire hut
- Laskettelurinne
Ski slope



Tiesitkö!
Nice to know!

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	REITIN NIMI TRAIL NAME	KUVAUS DESCRIPTION	ETÄYYS LENGTH	LAATU QUALITY
	1		Rantareitti	Riverside trail	5 km	QR
	1		Metsävainion rantareitti	Forest path riverside trail	1 km	QR
	1		Pappilanniemen luontopolku	Pappilanniemi nature trail	2 km	QR

Sodankylän vanha kirkko
Kun astut sisään, päivänvalo jää taakse ja aika tuntuu pysähtyvän. Kelottuneet hirret, lyijypuitteiset ikkunat ja tervan tuoksu huokuvat hiljaisista historiaa. Kirkko on seisonut paikallaan vuodesta 1689.

Sodankylä Old Church
As you step inside, daylight falls behind you and time seems to pause. The weathered logs, lead-framed windows, and the scent of tar breathe quiet history. The church has stood here since 1689.

Kävele jokivartta pitkin Pappilanniemen
Pappilanniemen luontopolun lähistöllä asustaa paljon pikkulintuja, kävele rauhallisesti ja kuuntele lintujen liverrystä. Tunnistatko laulajia?

Walk along the riverbank to Pappilanniemi
Many small birds live around the Pappilanniemi nature trail. Walk quietly and listen to their song. Can you recognize the singers?

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	REITIN NIMI TRAIL NAME	KUVAUS DESCRIPTION	ETÄYYS LENGTH	LAATU QUALITY
	1		Siirtymäreitti	Transition trail	1 km	
	1		Kommatinjokos	Kommatti river trail	6 km	QR
	1		Kommatin kuntopolku	Kommatti recreational trail		QR

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	REITIN NIMI TRAIL NAME	KUVAUS DESCRIPTION	ETÄYYS LENGTH	LAATU QUALITY
	1		Kuolpu XC	Kuolpu XC trail	7 km	QR
	1		Kommatti XC	Kommatti XC trail	6 km	QR
	2		JUPUKKA	Kuolpu Trail Center		QR
	2		HÖÖRI	Kommatti Trail Center		QR

VAATIVUUS DIFFICULTY	HEILPO EASY	KESKIVAATVA MEDIUM	VAATIVA DIFFICULT

TERVETULOA!
BURES BOAHTIN!
VÄLKOMMEN!
WELCOME!

Sodankylän lähireitit | TALVI

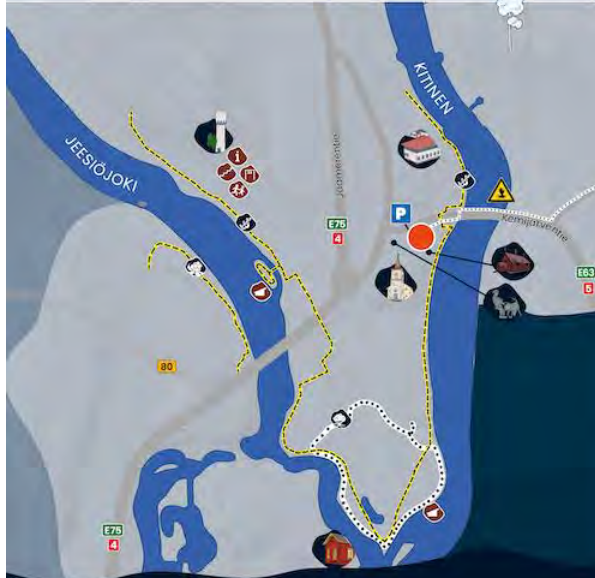
Sodankylä local trails | WINTER



Maamerkit Sights



-  Vesitorni ja urheilupuisto
Water tower and sports park
-  Kotiseutumuseo
Local heritage museum
-  Sodankylän kirkko
Church
-  Poropatsas
Reindeer statue
-  Vanha kirkko
Old church
-  Kitisenranta
Kitisenranta culture center
-  Hiihtostadion
Skating stadium
-  Kommatin varaussauna
Rental sauna
-  Kommatin varaumaja
Rental communal event cabin
-  Kommatin varauskota
Rental campfire hut
-  Laskettelurinne,
välinevuokraus
Ski slope, ski rental



REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	RANTAREITIT RIVERSIDE TRAILS
		Rantareitti 5 km QR
		Metsävainion rantareitti 1 km QR

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	LUONTOPOLKU NATURE TRAIL
		Pappilanniemen luontopolku 2 km QR

Ei talvikunnossapitoa
No winter maintenance

OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE

Kirkkopuisto, Sodankylä
Koordinaatit || Coordinates
67°24'53.1"N 26°35'47.1"E

Tiesitkö!
Nice to know!

Varhaista revontulitutkimusta
Tiesitkö, että Sodankylässä tutkittiin revontulia jo 1800-luvulla ja kirkkopuiston lähellä oli ensimmäinen tutkimusasema, josta muistuttaa Tähtiherrojen muistomerkki.

Early research on the Northern Lights
Did you know that the Northern Lights were already being studied in Sodankylä in the 19th century? The first research station stood near the church park, commemorated today by the "Tähtiherro" monument.

Sodankylän nimen tarina
Sodankylän nimen tarina kiertyy kahden harjojen haaraan. Vanhan paikannimen Sovakield kerrotaan viitaneen juuri siihen kohtaan, missä virrat erkanevat ja kohtaavat. Harjus, soavvil, antoi nimelle sävyn: kuin joet olisivat piirtäneet karttaan oman merkkinsä.

The Story Behind the Name Sodankylä
The name Sodankylä is connected to the meeting of two branches of the Kitinen River. An old place name, Sovakield, likely referred to the spot where the waters divide and join again.

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	HIITOLADUT XC SKIING TRAIL
		Kommatinjokos 6 km QR
		Kuukelin pyräys 1 km QR
		Pyyn ponnistus 3 km QR
		Karhun kierto 5 km QR
		Ahman ampaisu 7 km QR

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	JAETTU REITTI SHARED TRAIL
		Yhdysreitti 6 km QR
		Tähtien tarkkailijan taival 7,5 km QR

Talvipolut merkattu sinisillä aurausviiloilla.
Winter trails marked with blue sticks.

VAATIVUUS DIFFICULTY:  HELPPU EASY  KESKIVAATVA MEDIUM  VAATIVA DIFFICULT

TERVETULO!
BURES BOAHTIN!
VÄLKOMMEN!
WELCOME!

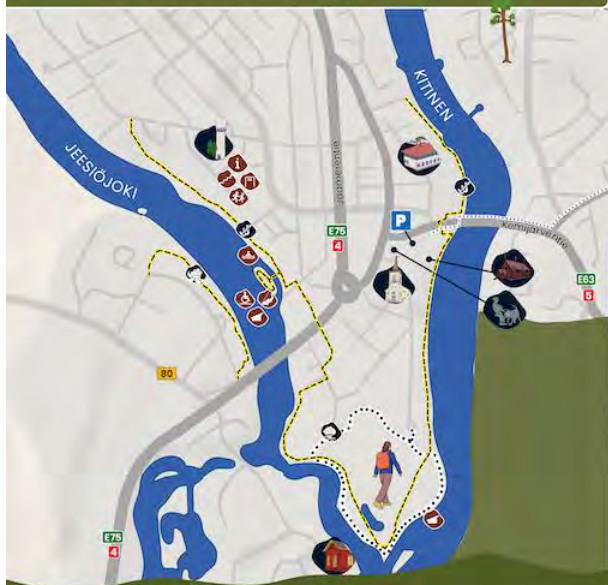
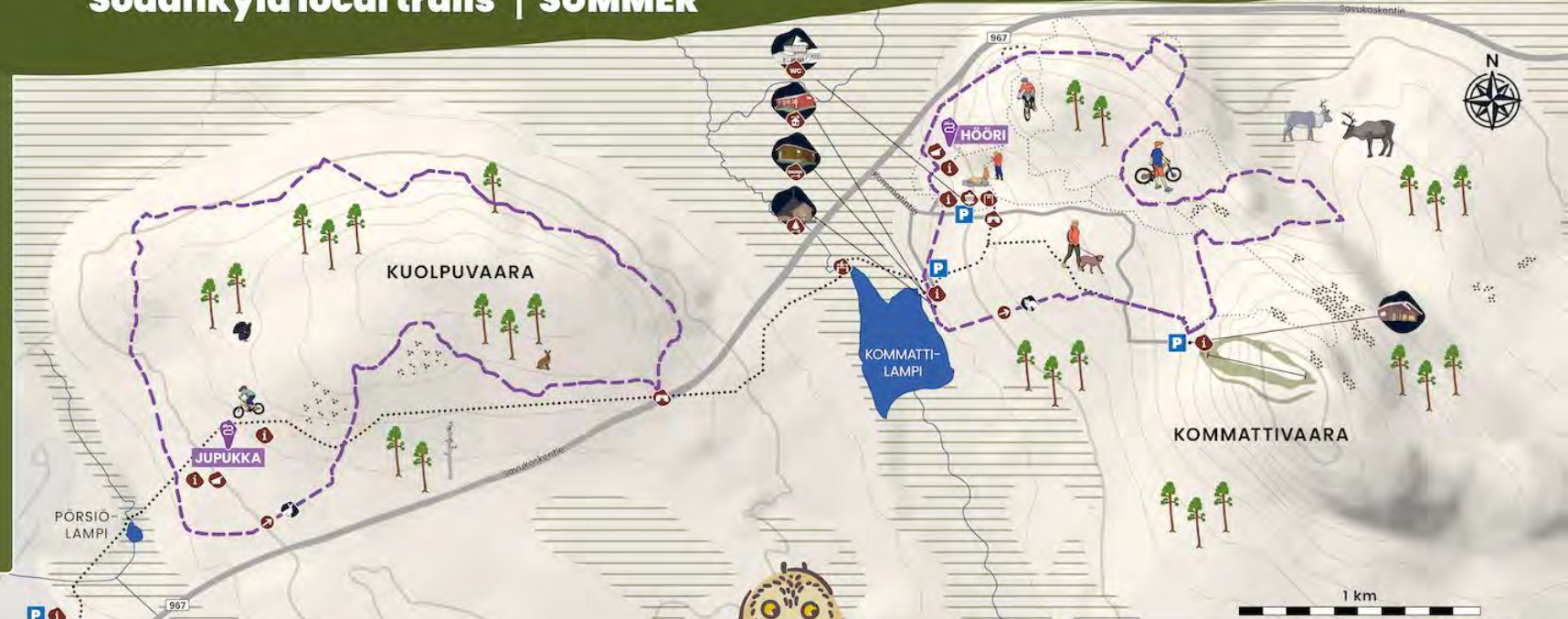
Sodankylän lähireitit | KESÄ

Sodankylä local trails | SUMMER



Maamerkit Sights

- Vesitorni ja urheilupuisto
Water tower and sports park
- Kotiseutumuseo
Local heritage museum
- Sodankylän kirkko
Church
- Poropatsas
Reindeer statue
- Vanha kirkko
Old church
- Kitisenranta
Kitisenranta culture center
- Hiihtostadion
Skiing stadium
- Kommatin varaussauna
Rental sauna
- Kommatin varausmaja
Rental communal event cabin
- Kommatin varauskota
Rental campfire hut
- Laskettelurinne
Ski slope



Tiesitkö!
Nice to know!

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	RANTAREITIT RIVERSIDE TRAILS	KM	QR
	●		Rantareitti	5 km	QR
	●		Metsävainion rantareitti	1 km	QR

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	LUONTOPOLKU NATURE TRAIL	KM	QR
	●		Pappilanniemen luontopolku	2 km	QR

Sodankylän kirkon kivet

Vuonna 1859 valmistuneen uuden kirkon päärakennusmateriaalina käytettiin paikallista kiveä, jota louhittiin Kuolpuvaarasta.

The stones of Sodankylä Church

The main building of the new church, completed in 1859, was constructed using local stone quarried from Kuolpuvaara.

Aurinko ei laske koskaan

Yötön yö kuulostaa silkalta sanahelinältä, mutta aurinko joka ei laske ollenkaan mahdollistaa ikimüstoisiä luontokokemuksia mihin vuorokaudenaikaan tahansa.

The sun never sets

The midnight sun may sound like a figure of speech, but a sun that never dips below the horizon makes unforgettable nature experiences possible at any hour of the day.

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	KUNTOPOLUT RECREATIONAL TRAILS	KM	QR
	●		Siirtymäreitti	1 km	
	■		Kommattinjokos	6 km	QR
	■		Kommattin kuntopolut		QR

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	MAASTOPYÖRÄREITIT MOUNTAIN BIKING TRAILS	KM	QR
	■		Kuolpu XC	7 km	QR
	▲		Kommatti XC	6 km	QR
	■		JUPUKKA	Kuolpu Trail Center	QR
	■		HÖÖRI	Kommatti Trail Center	QR

TERVETULO!
BURES BOAHTIN!
VÄLKOMMEN!
WELCOME!

Sodankylän lähireitit | TALVI

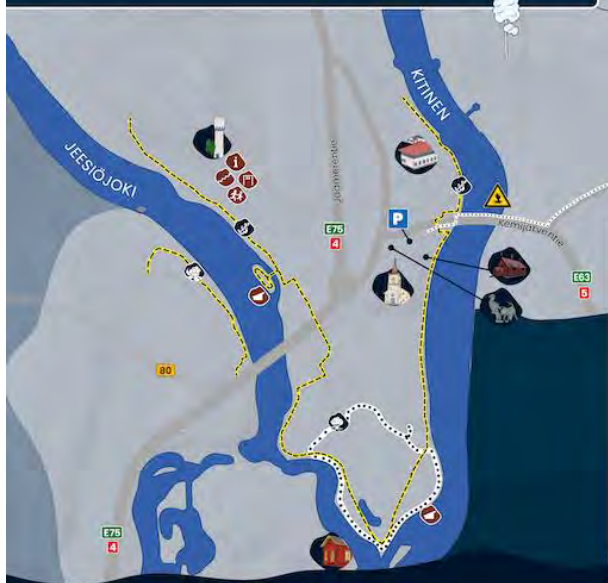
Sodankylä local trails | WINTER



Maamerkit Sights



- Vesitorni ja urheilupuisto
Water tower and sports park
- Kotiseutumuseo
Local heritage museum
- Sodankylän kirkko
Church
- Poropatsas
Reindeer statue
- Vanha kirkko
Old church
- Kitisenranta
Kitisenranta culture center
- Hiihtostadion
Skiing stadium
- Kommatin varussauna
Rental sauna
- Kommatin varusmaja
Rental communal event cabin
- Kommatin varuskota
Rental campfire hut
- Laskettelurinne, välinevuokraus
Ski slope, ski rental



REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	RANTAREITIT RIVERSIDE TRAILS	Kilometriä km	QR
			Rantareitti	5 km	QR
			Metsävainion rantareitti	1 km	QR

Valaistut ja talvisin auratut
Lit and winter-maintained

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	LUONTOPOLKU NATURE TRAIL	Kilometriä km	QR
			Pappilanniemen luontopolku	2 km	QR

Ei talvikunnossapittoa
No winter maintenance

OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE

Kaarrostie 13, Sodankylä
Koordinaatit || Coordinates
67°25'14"N 26°36'58"E

Kaamos ei ole pelkkää pimeää

Vaikka kaamos on talven pimeintä aikaa, silti valo ei katoa. Kaamos on monelle rauhoittava vuodenaika: hitaampi rytmi ja hiljaisuus tuntuvat kehossa asti.

The polar night is not only darkness

Although it is the darkest time of winter, the light does not disappear. For many, the polar night is a calming season: a slower rhythm and the surrounding quiet can be felt throughout the body.

Suomen ensimmäiset revontulikuvat

Vuonna 1927 Sodankylän observatorion johtaja Eyvind Sucksdorff kuvasi vaimonsa Annikin kanssa Suomen ensimmäiset revontulikuvat Sodankylässä.

Finland's First Photographs of the Northern Lights

In 1927, Eyvind Sucksdorff, Director of the Sodankylä Observatory, together with his wife Annikki, captured Finland's first-ever photographs of the Northern Lights here in Sodankylä.

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	HIITOLADUT XC SKIING TRAIL	Kilometriä km	QR
			Kommatinjokos	6 km	QR
			Kuukkelin pyräys	1 km	QR
			Pyyn ponnistus	3 km	QR
			Karhun kierto	5 km	QR
			Ahman ampaisu	7 km	QR

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	JAETTU REITTI SHARED TRAIL	Kilometriä km	QR
			Yhdysreitti	6 km	QR
			Tähtien tarkkailijan taival	7,5 km	QR

Talvipolut merkattu sinisillä aurasviitoilla.
Winter trails marked with blue sticks.

VAATIVUUS DIFFICULTY: HELPPO EASY, KESKIVAATAVA MEDIUM, VAATIVA DIFFICULT

TERVETULO!
BURES BOAHTIN!
VÄLKOMMEN!
WELCOME!



Sodankylän lähireitit | KESÄ

Sodankylä local trails | SUMMER



Maamerkit Sights

- Hiihtostadion**
Skiing stadium
- Kommatin varauskota**
Rental campfire hut
- Kommatin varaussauna**
Rental sauna
- Laskettelurinne**
Ski slope
- Kommatin varausmaja**
Rental communal event cabin

Tiesitkö!
Nice to know!

Löydä luonto!
Explore nature!

Kesä kestää vain hetken
Täällä kesä tulee nopeasti ja myös menee nopeasti. Alvan kuin luonto tekisi kaiken täysillä kuin tietäen ajan olevan rajallista.

Minuutin aistikävely
Hidasta vauhtia minuutin ajaksi. Etsi yksi ääni, yksi väri ja yksi pinta: sammal, kaarna, kivi tai neulas. Kun huomio siirtyy aisteihin, mieli selkenee.

Summer lasts only a moment

Here summer arrives quickly and passes just as fast, as if nature does everything at full intensity, knowing the time is limited.

A one-minute sensory walk
Slow your pace for one minute. Find one sound, one color, and one texture — moss, bark, stone, or pine needles. When your attention shifts to the senses, the mind becomes clearer.



REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	KUNTOPOLUT RECREATIONAL TRAILS	6 km	QR
		Kommatinjokos		QR
		Kommatin kuntopolut		QR

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	MAASTOPYÖRÄREITIT MOUNTAIN BIKE TRAILS	6 km	QR
		Kommatti XC		QR
		HÖÖRI		QR
		Kommatti Trail Center		QR

OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE

KOMMATIN MAJA
Kommatintie 25A, Sodankylä
Koordinaatit || Coordinates
67°26'03"N 26°42'08"E

VAATIVUUS DIFFICULTY HELPPU EASY KESKIVAATVA MEDIUM VAATVA DIFFICULT

TERVETULO!
BURES BOAHTIN!
VÄLKOMMEN!
WELCOME!



Sodankylän lähireitit | TALVI

Sodankylä local trails | WINTER



Maamerkit Sights

- Hiihtostadion
Skiing stadium
- Kommatin varauskota
Rental campfire hut
- Kommatin varaussauna
Rental sauna
- Laskettelurinne,
välinevuokraus
Ski slope, ski rental
- Kommatin varausmaja
Rental communal event
cabin

Tiesitkö!
Nice to know!



Kommatin maja syntyi aidosta tarpeesta

Kommatin maja "Kisala" rakennettiin 1960-luvulla pääosin talkoovoimin hiihtoretkien ja -kilpailujen tukikohdaksi. Sen ympäristöstä tunnistettiin jo tuolloin erinomaiset hiihtomaastot.

Kommatin Maja cabin was born from a real need

Kommatin maja, "Kisala", was built in the 1960s largely through volunteer work as a base for ski trips and competitions. Even then, the surrounding area was recognized for its excellent cross-country skiing terrain.

Löydä luonto!
Explore nature!

Eläinten jäljet

Talvi on otollista aikaa hidastaa tahtia ja tarkailla ympäristöä. Lumipeitteen päälle on piirtynyt erilaisia jälkiä - tunnistatko sinä mikä eläin lumella on kulkenut?

Animal tracks

Winter is a perfect time to slow down and observe your surroundings. Various tracks are imprinted on the snow - can you tell which animal has passed by?



REITTI TRAIL	VAAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	JAETTU REITTI SHARED TRAIL	KILOMETRI KM	VAATIMUS DIFFICULTY
			Yhdysreitti	6 km	QR
			Tähtien tarkkailijan taival	7,5 km	QR

Talvipolut merkattu sinisillä aurasvilloilla.
Winter trails marked with blue sticks.

OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE

KOMMATIN MAJA
Kommatintie 25A, Sodankylä
Koordinaatit || Coordinates
67°26'03"N 26°42'09"E

REITTI TRAIL	VAAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	HIIHTOLADUT XC SKIING TRAILS	KILOMETRI KM	VAATIMUS DIFFICULTY
			Kommatinjokos	6 km	QR
			Kuukkelin pyräys	1 km	QR
			Pyyn ponnistus	3 km	QR
			Karhun kierto	5 km	QR
			Ahman ampaisu	7 km	QR

VAAATIVUUS
DIFFICULTY

HELPPU
EASY

KESKIVAAITVA
MEDIUM

VAAITVA
DIFFICULT

TERVETULOA!
BURES BOAHTIN!
VÄLKOMMEN!
WELCOME!



Sodankylän lähireitit | KESÄ

Sodankylä local trails | SUMMER



Maamerkit Sights

- Hiihostadion**
Skiing stadium
- Kommatin varausta**
Rental campfire hut
- Kommatin varaussauna**
Rental sauna
- Kommatin varausmaja**
Rental communal event cabin
- Laskettelurinne**
Ski slope

Tiesitkö! Nice to know!

Kommattivaara -nimen synty

Tarinan mukaan Kommattivaara sai nimensä ruotsalaiselta virkaherralta, joka matkallaan Siurunmaahan kyseli oppaaltaan toistuvasti: "komma vi icke till vaara?" Näin vaarasta olettiin käyttävä nimeä Kommattivaara.

The origin of the name Kommattivaara

According to local lore, Kommattivaara was named after a Swedish official who, while travelling toward Siurunmaa, repeatedly asked his guide: "komma vi icke till vaara?" ("won't we soon reach the hill?"). From then on, the fell came to be known as Kommattivaara.

Löydä luonto! Explore nature!

Hyttiset kuuluvat kesään

Hyönteiset kuuluvat pohjoiseen kesään ja pitävät ekosysteemin pyörimässä – ne ovat monen linnun ja kalan ravintoa. Pitkät hihat ja lahkeet suojaavat mukavasti.

Mosquitoes are part of summer

Insects are a natural part of the northern summer and help keep the ecosystem running – they are food for many birds and fish. Long sleeves and trousers offer comfortable protection.



REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	KUNTOPOLUT RECREATIONAL TRAILS	Kilometriä km	QR
			6 km	QR
				QR

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	MAASTOPYÖRÄREITIT MOUNTAIN BIKE TRAILS	Kilometriä km	QR
			6 km	QR
				QR

OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE

KOMMATIN STADION
Kommattintie 32, Sodankylä
Koordinaatit || Coordinates
67°26'14"N 26°42'13"E

VAATIVUUS
DIFFICULTY

- HELppo
EASY
- KESKIVAATVA
MEDIUM
- VAATVA
DIFFICULT

TERVETULO!
BURES BOAHTIN!
VÄLKOMMEN!
WELCOME!



Sodankylän lähireitit | TALVI

Sodankylä local trails | WINTER



Maamerkit Sights

- Hiihtostadion**
Skiing stadium
- Kommatin varauskota**
Rental campfire hut
- Kommatin varaussauna**
Rental sauna
- Laskettelurinne, välinevuokraus**
Ski slope, ski rental
- Kommatin varausmaja**
Rental communal event cabin

Tiesitkö! Nice to know!

Hiihtokilpailuja jo vuosikymmenien ajan

Ensimmäiset Lapin kisat järjestettiin jo vuonna 1947 ja Kommatissa hiihdetään edelleen kilpaa. Vaihtelevat latuprofiilit ja ampumahiihtostadion ovat luoneet erinomaiset puitteet sekä maasto- että ampumahiihtokilpailutoiminnalle.

Ski competitions for decades

The first Lapland Games were held in 1947, and races are still held in Kommat. The varied trail profiles and the biathlon stadium provide excellent conditions for both cross-country and biathlon competitions.

Lumi vaihtaa luonnetta

Lumi voi sataa maahan monessa muodossa ja riippuen muista sääolosuhteista, se myös muodostaa erilaisia kerroksia ja pintoja. Nappaa lumihilutale käteen ja tarkastele sen muotoa – löydätkö toisen samanlaisen!

Snow changes its character

Snow can fall in many forms and, depending on the weather, it creates different layers and surfaces. Catch a snowflake in your hand and look closely – can you find another just like it?



Löydä luonto!
Explore nature!



REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	JAETTU REITTI SHARED TRAIL	KILPAILUKATU RACE COURSE
	1		Yhdysreitti	6 km QR
	2		Tähtien tarkkailijan taival	7,5 km QR

Talvipolut merkattu sinisillä aurasvilloilla.
Winter trails marked with blue sticks.

OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE

KOMMATIN STADION
Kommatintie 32, Sodankylä
Koordinaatit || Coordinates
67°26'14"N 26°42'13"E

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	HIIHTOLADUT XC SKIING TRAILS	KILPAILUKATU RACE COURSE
	2		Kommatinjokos	6 km QR
	1		Kuukkelin pyräys	1 km QR
	2		Pyyn ponnistus	3 km QR
	3		Karhun kierto	5 km QR
	3		Ahman ampaisu	7 km QR

VAATIVUUS
DIFFICULTY

HELPPO
EASY

KESKIVAAATVA
MEDIUM

VAAITVA
DIFFICULT

TERVETULO!
BURES BOAHTIN!
VÄLKOMMEN!
WELCOME!



Sodankylän lähireitit | KESÄ

Sodankylä local trails | SUMMER



Maamerkit Sights

- Hiihstadion**
Skiing stadium
- Kommatin varauskota**
Rental campfire hut
- Kommatin varausauna**
Rental sauna
- Kommatin varausmaja**
Rental communal event cabin
- Laskettelurinne**
Ski slope

Löydä luonto! Explore nature!

Luonnon monet kerrokset

Luonnossa näkyy sekä vanhaa että uutta: kasvun eri vaiheet, tuulen kaatamat puut ja ihmisen jättämät jäljet. Pystyyn kuollut puu on usein elämää täynnä – se on monen lajin koti.



Nature's many layers

In nature you can see both old and new: stages of growth, trees felled by wind, and traces left by people. A standing dead tree is often full of life – it is home to many species.

Huomaa luonnon vaikuttavuus

Klilpeä selkeällä säällä vaaran päälle ja huomaa, miten vaihtavat metsät ja suoalueet levittäytyvät ympärillesi. Ajattele itseäsi lintuperspektiivistä ja huomaa, että olet luonnon rinnalla melko pikkuruinen.

Notice the power of nature

On a clear day, climb to the top of the fell and see the vast forests and wetlands spread out around you. Picture yourself from a bird's-eye view and realize how small you are beside nature.



REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	KUNTOPOLUT RECREATIONAL TRAILS	6 km	QR
		Kommatinjokos		QR
		Kommatin kuntopolut		QR

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	MAASTOPYÖRÄREITIT MOUNTAIN BIKE TRAILS	6 km	QR
		Kommatin XC		QR
		Kommatin Trail Center		QR

OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE

KOMMATIN RINTEET
Kommatinle 192, Sodankylä
Koordinaatit || Coordinates
67°25'56"N 26°43'39"E

VAATIVUUS DIFFICULTY HELPPU EASY KESKIVAATVA MEDIUM VAATVA DIFFICULT

TERVETULO!
BURES BOAHTIN!
VÄLKOMMEN!
WELCOME!



Sodankylän lähireitit | TALVI

Sodankylä local trails | WINTER



Maamerkit Sights

- Hiihtostadion**
Skiing stadium
- Kommatin varauskota**
Rental campfire hut
- Kommatin varaussauna**
Rental sauna
- Laskettelurinne, välinevuokraus**
Ski slope, ski rental
- Kommatin varausmaja**
Rental communal event cabin

Tiesitkö!
Nice to know!



Löydä luonto!
Explore nature!



Keinotekoisia revontulia
Tarinan mukaan Professori Selim Lemström yritti tehdä keinotekoisia revontulia Kommattivaarassa osana kansainvälistä revontullen tutkimusohjelmaa 1882–1884.

Taianomainen tykkylumi
Kun olosuhteet ovat optimaaliset, puiden päälle kasautuu raskas lumikuorma joka saa koko metsän näyttämään satumaiselta. Oletko nähnyt tykkyä Kommattivaaralla?

Artificial Northern Lights
According to local accounts, Professor Selim Lemström attempted to create artificial Northern Lights on Kommattivaara as part of an international aurora research program in 1882–1884.

Magical rime snow
When conditions are right, heavy snow and rime build up on the trees, giving the whole forest a fairytale-like appearance. Have you seen rime-covered trees on Kommattivaara?



REITTI TRAIL	VAAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	JAETTU REITTI SHARED TRAIL

Talvipolut merkattu sinisillä aurasvilttoilla.
Winter trails marked with blue sticks.

KOMMATIN RINTEET
Kommatintie 192, Sodankylä
Koordinaatit || Coordinates
67°25'56"N 26°43'39"E

OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE

REITTI TRAIL	VAAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIMUKSET EQUIPMENT	HIIHTOLADUT XC SKIING TRAILS

VAAATIVUUS
DIFFICULTY

HELPPO
EASY

KESKIVAAATVA
MEDIUM

VAAATVA
DIFFICULT



JUPUKKA | Trail Center

Jupukka on koko perheen pyöräilykeidas, jossa voi harjoitella turvallisissa olosuhteissa ylä- ja alamäkiä. Jupukka reitit soveltuvat perheen pienillekin pyöräilijöille ja Viikeriä pitkin voi ajaa potkupyörälläkin.

Jupukka is a cycling haven for the whole family, where both climbing and descending can be practiced in safe conditions. The Jupukka trails are suitable even for the youngest riders, and the Viikeri trail can also be ridden on a balance bike.



OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE
Kuolpuvaara, Sodankylä
Koordinaatit Coordinates
xx°xx'xx,"N xx°xx'xx,"E

i Opastepiste || Map
Laavu || Lean-to shelter

Kuolpuvaara XC
Kommatinjokos

Hätänumero 112
In case of emergency call 112

Reitin ylläpitäjä || Maintenance
Sodankylän kunta, Tekniset palvelut
Yhteystiedot || Contact kirjaamo@sodankyla.fi

Lisätietoja || More information
visitsodankylasompio.fi/reitit
@visitsodankylasompio

Sanakirja Dictionary		
Sodankylä	suomi	english
Jupukka	pieni mäki	little hill
Muikia	muikkea	delighted
Viikeri	vilkas, kepposteleva	cheeky
Aappa	voima	spirit
Vastale	ylämäki	the uphill bit
Myötäle	alamäki	the downhill bit
Kaponen	kapea	the narrow bit



Muikia (vastale)

Jupukan nousureitti on loivapiirteinen ja helppo ajettava. Reitti sopii mainiosti myös vähemmän maastopyöräilyä harrastaneelle.

The Jupukka climbing trail is gentle and easy to ride. It is also well suited for riders with little mountain biking experience.



Viikeri (flow myötäle)

Helppo alamäkireitti, jossa kumpareita ja loivia kaarteita. Reitti sopii hyvin aloittelijoille ja perheille ja on ajettavissa myös jarruttomalla potkupyörällä.

An easy downhill trail with rollers and gentle turns. Well suited for beginners and families, and can also be ridden on a balance bike.



Aappa (kaponen myötäle)

Kun olet ottanut flow-reitin haltuun, siirry harjoittelemaan hieman kapeampaa single trackia. Tämänkin alamäkireitti sopii aloittelijoille, mutta reitillä on enemmän haasteita, kuten pieniä kiviä ja maastonmuotoja.

Once you're comfortable on the flow trail, move on to a slightly narrower singletrack. This downhill trail is also suitable for beginners, but features more challenges such as small rock sections and natural terrain features.

VAATIVUUS DIFFICULTY
HELPPO EASY
KESKIVAATIVA MEDIUM
VAATIVA DIFFICULT

REITEILLÄ EI TALVIKUNNOSSAPITOA
NO WINTER MAINTENANCE

- Varmista ennen ajoa, että pyöräsi on kunnossa.
- Pysy merkityillä reiteillä ja vältä luonnon tarpeetonta kuormitusta. Vältä tarpeettomia (lukko)jarrutuksia.
- Kunniloita kansakulkijoita – anna tilaa myös muille ja hidasta sekä varoita ennen ohitusta.
- Muista, että nopeammin takaa/ylhäältä tuleva on väistämismuuttainen.
- Pidä tauot turvallisissa paikoissa, älä polulla ja käytä nousureittiä ylöspäin liikkumiseen.
- Noudata roskattoman retkeilyn periaatteita ja tuo pois kaikki minkä vietkin.
- Säädä tilannenopeus olosuhteisiin sopivaksi. Huomioi näkyvyys, muut kulkijat ja keliolosuhteet.
- Käytä kypärää ja auta, jos joku tarvitsee apuasi.

Pidä hauskaa!

- Before setting off, make sure your bike is in good working order.
- Stay on marked trails and avoid unnecessary impact on nature. Please avoid excessive braking, especially skidding or locking the brakes.
- Be considerate of others: give way, slow down, and signal or warn before overtaking.
- Remember that the rider approaching from behind or from above is required to give way.
- Take breaks only in safe places, not on the trail. Use the designated ascent route when riding uphill.
- Follow Leave No Trace principles and take all your rubbish with you.
- Adjust your speed to suit the conditions. Take visibility, other trail users, and weather conditions into account.
- Wear a helmet and offer help if someone needs assistance.

Have fun!

HÖÖRI | Trail Center



Höörin reitit soveltuvat parhaiten maastopyöräilyä jo harrastaneelle. Reiteillä on myös kovempia kalliisia osuuksia, kumpareita ja pieniä pudotuksia, silti reittien vaativuustasoa pystyy säätämään vauhdin hallinnalla ja ajolinjavälillä.

Hööri trails are best suited for riders with prior mountain biking experience. The routes include technical rocky sections, rolling terrain and small drops. However, the overall difficulty can be managed by controlling speed and choosing appropriate lines.

Sodankylä	suomi	english
hööri	hyvä keli, onni	good luck
haipakka	nopea eteneminen	brisk going
hulumi	villi, vallaton	mischievous
heeperi	kuume, intoilu	all fired up
vastale	ylämäki	the uphill bit
myötäle	alamäki	the downhill bit
kaponen	kapea	the narrow bit



Heeperi (vastale)

Höörin nousureitti on kohtalaisen loiva ja vaihteleva. Reitti sopii parhaiten jo hieman maastopyöräilyä harrastaneelle.

Hööri climbing trail is moderately gentle and varied. It is best suited for riders with some prior mountain biking experience.



Hulumi (flow myötäle)

Kohtalaisen loiva ja sujuva alamäkreitti, jossa muotoiltuja kaarteita ja kumpuja. Rakennetut muodot tuovat vauhdin tuntua sekä mahdollisuuksia pieniin ilmalentoihin tai lisävauhdin pumppaamiseen. Sopii kuskeille, jotka hakevat ajamiseen enemmän vauhtia ja leikkisyyttä.

A moderately gentle, flowy downhill trail with shaped berms and rollers. The built features create a sense of speed and offer opportunities for small airtime or pumping for extra momentum. Suitable for riders looking for a faster, more playful ride.



Haipakka (kaponen myötäle)

Polku kulkee viettävässä maastossa ja sisältää selkeitä teknisiä osuuksia, kuten kivikoita, juurakoita, loivia käännöksiä sekä pieniä pudotuksia ja kumpuja. Suunnattu harrastajille, jotka hallitsevat perusajotekniikat ja hakevat ajamiseen luonnollista haastetta.

The trail follows gently sloping terrain and includes clearly defined technical sections such as rock gardens, roots, sweeping turns, and small drops or rollers. Intended for riders who have mastered basic skills and are looking for a more natural challenge.

VAATIVUUS DIFFICULTY ● HELPPO EASY ■ KESKIVAATAVA MEDIUM ▲ VAATIVA DIFFICULT

REITEILLÄ EI TALVIKUNNOSSAPITOJA NO WINTER MAINTENANCE

- Varmista ennen ajoa, että pyöräsi on kunnossa.
- Pysy merkityillä reiteillä ja vältä luonnon tarpeetonta kuormitusta. Vältä tarpeettomia (lukko)jarrutuksia.
- Kunnioita kanssakulkijoita – anna tilaa myös muille ja hidasta sekä varoita ennen ohitusta.
- Muista, että nopeammin takaa/ylhäältä tuleva on väistämismvelvollinen.
- Pidä tauot turvallisissa paikoissa, älä polulla ja käytä nousureittiä ylöspäin liikkumiseen.
- Noudata roskattoman retkeilyn periaatteita ja tuo pois kaikki minkä vietkin.
- Säädä tilannenopeus olosuhteisiin sopivaksi. Huomioi näkyvyys, muust kulkijat ja keliolosuhteet.
- Käytä kypärää ja auta, jos joku tarvitsee apuasi.

Pidä hauskaa!

- Before setting off, make sure your bike is in good working order.
- Stay on marked trails and avoid unnecessary impact on nature. Please avoid excessive braking, especially skidding or locking the brakes.
- Be considerate of others: give way, slow down, and signal or warn before overtaking.
- Remember that the rider approaching from behind or from above is required to give way.
- Take breaks only in safe places, not on the trail. Use the designated ascent route when riding uphill.
- Follow Leave No Trace principles and take all your rubbish with you.
- Adjust your speed to suit the conditions. Take visibility, other trail users, and weather conditions into account.
- Wear a helmet and offer help if someone needs assistance.

Have fun!

● OLET TÄSSÄ YOU ARE HERE

Kommatti, Sodankylä

Koordinaatit Coordinates
xx°xx'xx,x"N xx°xx'xx,x"E



Opastepiste || Map



Laavu || Lean-to shelter

--- Kommatti XC

--- Kommatin kuntopolut



Hätänumero 112
In case of emergency call 112

Reitin ylläpitäjä || Maintenance
Sodankylän kunta, Tekniset palvelut
Yhteystiedot || Contact kirjaamo@sodankyla.fi

Lisätietoja || More information



visit@sodankylasompio.fi/reitit
@visit@sodankylasompio

SODANKYLÄ



Sodankylän lähireitit | KESÄ

Sodankylä local trails | SUMMER

Olet tässä –opasteita
seitsemän kappaletta
Kommattiin.

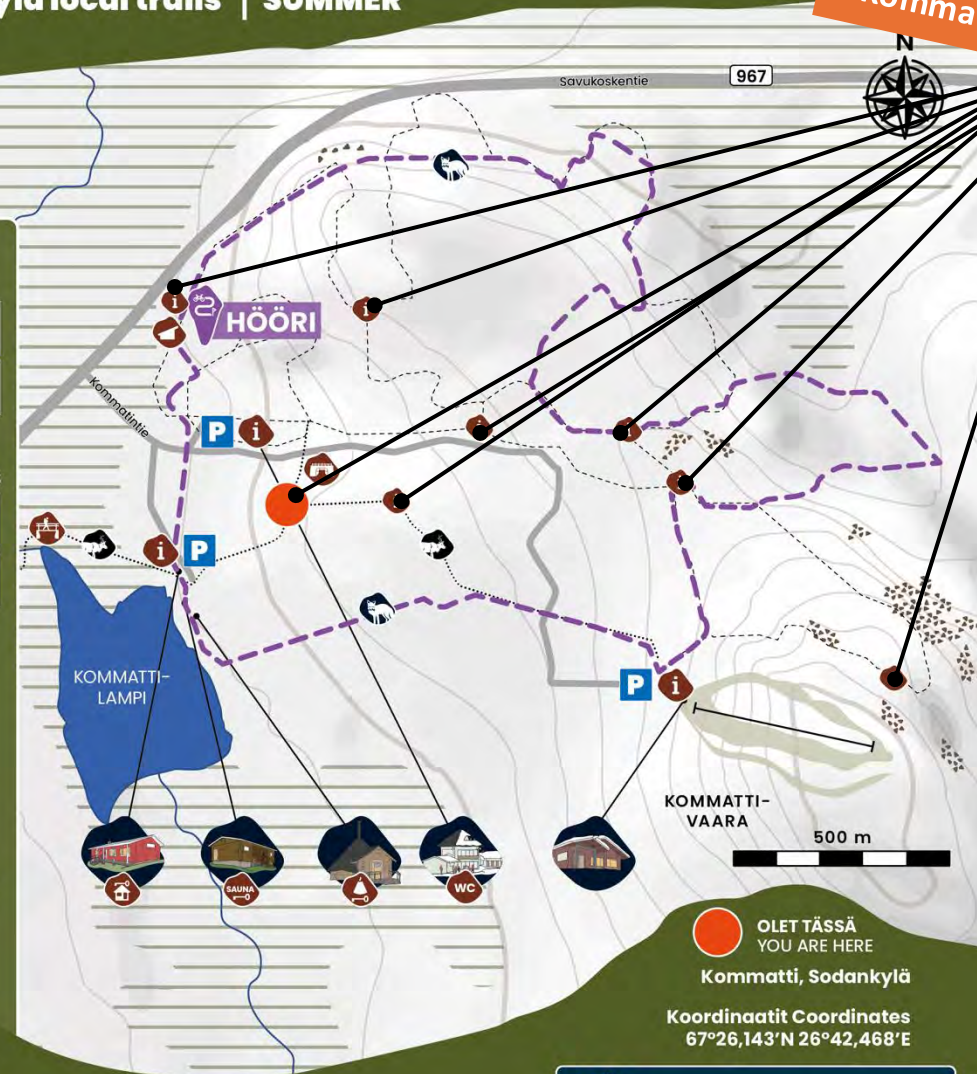
REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	KUNTOPOLUT RECREATIONAL TRAILS
		Kommatinjokos 6 km QR
		Kommatin kuntopolut QR

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	MAASTOPYÖRÄREITIT MOUNTAIN BIKING TRAILS
		Kommatin XC 6 km QR
		HÖÖRI Kommatti Trail Center QR

	Suuntanuoli Direction		Varaus sauna Rental sauna
	Karttaopaste Map		Varaus kota Rental campfire hut
	WC Toilet		Varaustila Rental communal event cabin
	Silta Bridge		Pidä koirat kytettyinä Dogs on leash
	Taivaan tarkastelupiste Aurora spot		Ei koirille No dogs

VAATIVUUS DIFFICULTY HELPPO EASY KESKIVAATIVA MEDIUM VAATIVA DIFFICULT

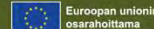
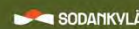
Reitin ylläpitäjä || Maintenance
Sodankylän kunta, Tekniset palvelut
Yhteystiedot || Contact kirjaamo@sodankyla.fi



OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE
Kommatti, Sodankylä

Koordinaatit Coordinates
67°26,143'N 26°42,468'E

Hätänumero 112
In case of emergency call 112



Sodankylän lähireitit | TALVI

Sodankylä local trails | WINTER



Olet tässä –opasteita
seitsemän kappaletta
Kommattiin.

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	HIHTOLADUT XC SKIING TRAILS
		Kommatinjokos 6 km QR
		Kuukkein pyräys 1 km QR
		Pyyn ponnistus 3 km QR
		Karhun kierto 5 km QR
		Ahman ampaisu 7 km QR

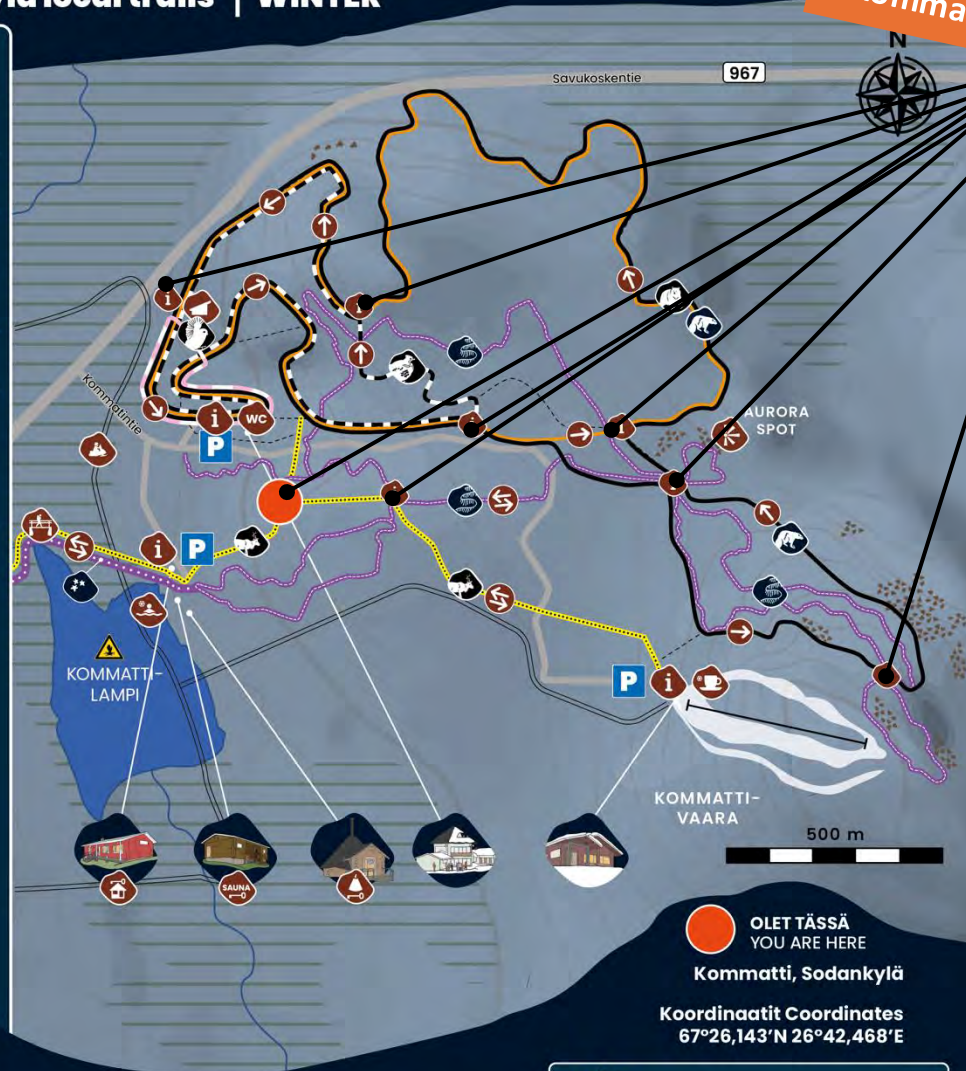
REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	JAETTU REITTI SHARED TRAIL
		Yhdysreitti 6 km QR
		Tähtien tarkkailijan taival 7,5 km QR

Talvipolut merkattu sinisillä aurasviitoilla.
Winter trails marked with blue sticks.

- | | |
|--|---|
| Suuntanuoli
Direction | Varaus sauna
Rental sauna |
| Karttaopaste
Map | Varaus kota
Rental campfire hut |
| WC
Toilet | Varaustila
Rental communal event cabin |
| Avanto
Winter swimming | Moottorikelkkareitti
Snowmobile track |
| Silta
Bridge | Pidä koirat kytkettynä
Dogs on leash |
| Taivaan tarkastelupiste
Aurora spot | Ei koirille
No dogs |

VAATIVUUS DIFFICULTY HELPPÖ EASY KESKIVAATIVA MEDIUM VAATIVA DIFFICULT

Reitin ylläpitäjä || Maintenance
Sodankylän kunta, Tekniset palvelut
Yhteystiedot || Contact kirjaamo@sodankyla.fi

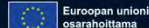


OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE
Kommatti, Sodankylä

Koordinaatit Coordinates
67°26,143'N 26°42,468'E



Hätänumero 112
In case of emergency call 112



Euroopan unionin
osarahjoittama

Sodankylän lähireitit | KESÄ

Sodankylä local trails | SUMMER

Kuolpuvaarassa OLET TÄSSÄ –
opasteita 1 kpl

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	KUNTOPOLUT RECREATIONAL TRAILS
Siirtymäreitti		1 km
Kommatinjokos		6 km QR

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	MAASTOPYÖRÄREITIT MOUNTAIN BIKING TRAILS
Kuolpu XC		7 km QR
JUPUKKA		Kuolpu Trail Center QR

- Suuntanuoli
Direction
- Karttaopaste
Map
- Alikulku
Underpass
- Laavu
Lean-to shelter
- Pidä koirat kytkettynä
Dogs on leash
- Ei koirille
No dogs



VAATIVUUS DIFFICULTY	HELPPO EASY	KESKIVAATIVA MEDIUM	VAATIVA DIFFICULT

Reitin ylläpitäjä || Maintenance
Sodankylän kunta, Tekniset palvelut
Yhteystiedot || Contact kirjaamo@sodankyla.fi



OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE
Kuolpuvaara, Sodankylä
Koordinaatit Coordinates

Hätänumero 112
In case of emergency call 112

Sodankylän lähireitit | TALVI

Sodankylä local trails | WINTER



Kuolpuvaarassa OLET TÄSSÄ –
opasteita 1 kpl

REITTI TRAIL	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIVUUS DIFFICULTY	VAATIVUUS DIFFICULTY

Talvipolut merkattu sinisillä aurasviitoilla.
Winter trails marked with blue sticks.

- Suuntanuoli
Direction
- Karttaopaste
Map
- Alikulku
Underpass
- Laavu
Lean-to shelter
- Pidä koirat kytkettynä
Dogs on leash
- Ei koirille
No dogs

VAATIVUUS
DIFFICULTY

HELPPO
EASY

KESKIVAATIVA
MEDIUM

VAATIVA
DIFFICULT

Reitin ylläpitäjä || Maintenance
Sodankylän kunta, Tekniset palvelut
Yhteystiedot || Contact kirjaamo@sodankyla.fi

SODANKYLÄ

LAPIN LIITTO

Euroopan unionin
osarahjoittama



Hätännumero 112
In case of emergency call 112



OLET TÄSSÄ
YOU ARE HERE

Kuolpuvaara, Sodankylä
Koordinaatit Coordinates

Sodankylän lähireittien opasteiden visuaalinen ilme

Kiitos yhteistyöstä

Luova maalainen

www.luovamaalainen.net